

Warszawa, dnia 22.01.2025 r.

Wyjaśnienia do zapytania ofertowego

w postępowaniu o udzielenie zamówienia pn.: „**Realizacja tłumaczeń pisemnych i ustnych oraz weryfikacja językowa i techniczno – merytoryczna tłumaczeń na potrzeby Głównego Urzędu Statystycznego**”, numer sprawy: **4/DB/2025**.

Pytanie 1:

Proszę o udostępnienie szczegółowych formularzy cenowych złożonych przez wszystkich Wykonawców oraz wyników postępowania 88/DB/2024

Odpowiedź Zamawiającego:

Zamawiający w załączeniu przekazuje Formularze cenowe Wykonawców, których oferty zostały złożone w postępowaniu nr 88/DB/2024.

Zamawiający informuje, że postępowanie o nr 88/DB/2024 w przedmiocie „Realizacja tłumaczeń pisemnych i ustnych oraz weryfikacja językowa i techniczno – merytoryczna tłumaczeń na potrzeby Głównego Urzędu Statystycznego” zostało w dniu 15.01.2025 r. unieważnione.

Pytanie 2:

Uprzejmie proszę o udostępnienie protokołu z wyboru wykonawcy oraz szczegółowych formularzy cenowych złożonych przez wszystkich oferentów z poprzedniego analogicznego postępowania.

Ponadto proszę o informacje na temat statusu postępowania (znak sprawy: 88/DB/2024) o tym samym tytule.

Odpowiedź Zamawiającego:

Zamawiający w załączeniu przekazuje Formularze cenowe Wykonawców, których oferty zostały złożone w postępowaniu nr 88/DB/2024.

Zamawiający informuje, że postępowanie o nr 88/DB/2024 w przedmiocie „Realizacja tłumaczeń pisemnych i ustnych oraz weryfikacja językowa i techniczno – merytoryczna tłumaczeń na potrzeby Głównego Urzędu Statystycznego” zostało w dniu 15.01.2025 r. unieważnione.

Bartosz Wielądek
konsultant
w Wydziale Zamówień Publicznych GUS

Formularz ofertowy (FO)

Nazwa Wykonawcy

AGIT Agnieszka Rydz

Reprezentowany przez (imię, nazwisko, adres zamieszkania)

Agnieszka Rydz

Adres/siedziba Wykonawcy

AGIT Agnieszka Rydz, ul. 3 Maja 16/7, 20-078 Lublin

NIP

9462158036

REGON

431013440

Osoba do kontaktu (imię, nazwisko, nr telefonu, adres e-mail)

W odpowiedzi na zapytanie ofertowe nr **88/DB/2024** oferuję wykonanie przedmiotu zamówienia „**Realizacja tłumaczeń pisemnych i ustnych oraz weryfikacja językowa i techniczno – merytoryczna tłumaczeń na potrzeby Głównego Urzędu Statystycznego**”

Łączna oferowana cena realizacji przedmiotu zamówienia, wynosi:

Tab. 1

CENA NETTO ZADANIE 1 + ZADANIE 2	88 960,00 zł
PODATEK VAT	20 460,80 zł
CENA BRUTTO ZADANIE 1 + ZADANIE 2	109 420,80 zł

Słownie:

Cena netto : osiemdziesiąt osiem tysięcy dziewięćset sześćdziesiąt złotych 00/100 PLN

Podatek VAT: dwadzieścia tysięcy czterysta sześćdziesiąt złotych 80/100 PLN

Cena brutto: sto dziewięć tysięcy czterysta dwadzieścia złotych 80/100 PLN

w tym:

Tab. 2 Wycena ZADANIE 1

Lp.	Wyszczególnienie	Ilość stron tłumaczenia	Cena jednostkowa netto	Cena jednostkowa brutto	Wartość netto (kol 3 x kol 4)	Wartość brutto (kol 3 x kol 5)
1	2	3	4	5	6	7
1	Tłumaczenie pisemne I grupa językowa – tryb zwykły	1 676	30,00 zł	36,90 zł	50 280,00 zł	61 844,40 zł
1.1	w tym za przeniesienie autorskich praw majątkowych		0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł

2	Tłumaczenie pisemne II grupa językowa – tryb zwykły	10	50,00 zł	61,50 zł	500,00 zł	615,00 zł
2.1	<i>w tym za przeniesienie autorskich praw majątkowych</i>		0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł
3	Tłumaczenie pisemne I grupa językowa – tryb ekspresowy	160	33,00 zł	40,59 zł	5 280,00 zł	6 494,40 zł
3.1	<i>w tym za przeniesienie autorskich praw majątkowych</i>		0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł
4	Tłumaczenie pisemne II grupa językowa – tryb ekspresowy	20	55,00 zł	67,65 zł	1 100,00 zł	1 353,00 zł
4.1	<i>w tym za przeniesienie autorskich praw majątkowych</i>		0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł
SUMA NETTO ZADANIE 1					57 160,00 zł	
PODATEK VAT					13 146,80 zł	
SUMA BRUTTO ZADANIE 1					70 306,80 zł	

Słownie ZADANIE 1:

Cena netto : pięćdziesiąt siedem tysięcy sto sześćdziesiąt złotych 00/100 PLN

Podatek VAT: trzynaście tysięcy sto czterdzieści sześć złotych 80/100 PLN

Cena brutto: siedemdziesiąt tysięcy trzysta sześć złotych 80/100 PLN

W tym za przeniesienie autorskich praw majątkowych:

Cena netto: zero 00/100 PLN

Podatek VAT: zero 00/100 PLN

Cena brutto: zero 00/100 PLN

Tab. 3 Wycena ZADANIE 2

Lp.	Wyszczególnienie	Ilość godzin	Cena jednostkowa netto	Cena jednostkowa brutto	Wartość netto (kol 3 x kol 4)	Wartość brutto (kol 3 x kol 5)
1	2	3	4	5	6	7
1	Tłumaczenie ustne konsekutywne I grupa językowa	25	400,00 zł	492,00 zł	10 000,00 zł	12 300,00 zł
2	Tłumaczenie ustne konsekutywne II grupa językowa	5	600,00 zł	738,00 zł	3 000,00 zł	3 690,00 zł
3	Tłumaczenia ustne symultaniczne (cena za 1 godzinę tłumaczeń obejmując pracę 2 tłumaczy)	16	550,00 zł	676,50 zł	8 800,00 zł	10 824,00 zł
4	Tłumaczenia na język migowy	10	1000,00 zł	1 230,00 zł	10 000,00 zł	12 300,00 zł
SUMA NETTO ZADANIE 2					31 800,00 zł	
PODATEK VAT					7 314,00 zł	
SUMA BRUTTO ZADANIE 2					39 114,00 zł	

Słownie ZADANIE 2:

Cena netto : trzydzieści jeden tysięcy osiemset złotych 00/100 PLN

Podatek VAT: siedem tysięcy trzysta czternaście złotych 00/100 PLN

Cena brutto: trzydzieści dziewięć tysięcy sto czternaście złotych 00/100 PLN

Formularz ofertowy (FO)

Nazwa Wykonawcy

Groy Translations Sp. z o.o.

Reprezentowany przez (imię, nazwisko, adres zamieszkania)

Jana Wierzchowskiego – Prezesa Zarządu

Adres/siedziba Wykonawcy

Ul. 1 Maja 9, 40-224 Katowice

NIP

9542823240

REGON

388127978

Osoba do kontaktu (imię, nazwisko, nr telefonu, adres e-mail)

W odpowiedzi na zapytanie ofertowe nr **88/DB/2024** oferuję wykonanie przedmiotu zamówienia „**Realizacja tłumaczeń pisemnych i ustnych oraz weryfikacja językowa i techniczno-merytoryczna tłumaczeń na potrzeby Głównego Urzędu Statystycznego**”

Łączna oferowana cena realizacji przedmiotu zamówienia, wynosi:

Tab. 1

CENA NETTO ZADANIE 1 + ZADANIE 2	59 878,92 zł
PODATEK VAT	13 772,14 zł
CENA BRUTTO ZADANIE 1 + ZADANIE 2	73 651,06 zł

Słownie:

Cena netto : Pięćdziesiąt dziewięć tysięcy osiemset siedemdziesiąt osiem złotych 92/100 PLN

Podatek VAT: Trzydzieści tysięcy siedemset siedemdziesiąt dwa złote 14/100 PLN

Cena brutto: Siedemdziesiąt trzy tysiące sześćset pięćdziesiąt jeden złotych 06/100 PLN

w tym:

Tab. 2 Wycena ZADANIE 1

L.p.	Wyszczególnienie	Ilość stron tłumaczenia	Cena jednostkowa netto	Cena jednostkowa brutto	Wartość netto (kol 3 x kol 4)	Wartość brutto (kol 3 x kol 5)
1	2	3	4	5	6	7
1	Tłumaczenie pisemne I grupa językowa – tryb zwykły	1 676	20,75 zł	25,52 zł	34 777 zł	42 775,71 zł
1.1	w tym za przeniesienie autorskich praw majątkowych		2,07 zł	2,55 zł	3 469,32 zł	4 267,26 zł

2	Tłumaczenie pisemne II grupa językowa – tryb zwykły	10	55,00 zł	67,65 zł	550,00 zł	676,50 zł
2.1	w tym za przeniesienie autorskich praw majątkowych		5,50 zł	6,76 zł	55,00 zł	67,65 zł
3	Tłumaczenie pisemne I grupa językowa – tryb ekspresowy	160	24,65 zł	30,32 zł	3 944,00zł	4 851,12 zł
3.1	w tym za przeniesienie autorskich praw majątkowych		2,46 zł	3,02 zł	393,60 zł	484,12 zł
4	Tłumaczenie pisemne II grupa językowa– tryb ekspresowy	20	75,00 zł	73,77 zł	1 500,00zł	1 845,00 zł
4.1	w tym za przeniesienie autorskich praw majątkowych		7,50 zł	9,22 zł	150,00 zł	184,50 zł
SUMA NETTO ZADANIE 1					44 838,92 zł	
PODATEK VAT					10 312,94 zł	
SUMA BRUTTO ZADANIE 1					55 151,86 zł	

Słownie ZADANIE 1:

Cena netto : Czterdzieści tysięcy siedemset siedemdziesiąt jeden złotych 00/100 PLN

Podatek VAT: Dziewięć tysięcy trzysta siedemdziesiąt siedem złotych 33/100 PLN

Cena brutto: Pięćdziesiąt tysięcy sto czterdzieści osiem złotych 33/100 PLN

W tym za przeniesienie autorskich praw majątkowych:

Cena netto : Cztery tysiące sześćdziesiąt siedem złotych 92/100 PLN

Podatek VAT: Dziewięćset trzydzieści pięć złotych 61/100 PLN

Cena brutto: Pięć tysięcy trzy złote 53/100 PLN

Tab. 3 Wycena ZADANIE 2

Lp.	Wyszczególnienie	Ilość godzin	Cena jednostkowa netto	Cena jednostkowa brutto	Wartość netto (kol 3 x kol 4)	Wartość brutto (kol 3 x kol 5)
1	2	3	4	5	6	7
1	Tłumaczenie ustne konsekwentne I grupa językowa	25	190,00 zł	233,70 zł	4 750,00 zł	5 842,50 zł
2	Tłumaczenie ustne konsekwentne II grupa językowa	5	210,00 zł	258,30 zł	1 050,00 zł	1 291,50 zł
3	Tłumaczenia ustne symultaniczne (cena za 1 godzinę tłumaczeń obejmując pracę 2 tłumaczy)	16	440,00 zł	541,20 zł	7 040,00 zł	8 659,20zł
4	Tłumaczenia na język migowy	10	220,00 zł	270,60 zł	2 200,00 zł	2 706,00 zł
SUMA NETTO ZADANIE 2					15 040,00 zł	
PODATEK VAT					3 459,20 zł	
SUMA BRUTTO ZADANIE 2					18 499,20 zł	

Słownie ZADANIE 2:

Cena netto: Piętnaście tysięcy czterdzieści złotych 00/100 PLN

Podatek VAT: Trzy tysiące czterysta pięćdziesiąt dziewięć złotych 20/100 PLN

Cena brutto: Osiemnaście tysięcy czterysta dziewięćdziesiąt dziewięć złotych 20/100 PLN

Formularz ofertowy (FO)

Nazwa Wykonawcy

GTC AMG SP Z O.O.

Reprezentowany przez (imię, nazwisko, adres zamieszkania)

Szymona Piszczatowskiego,

Adres/siedziba Wykonawcy

ul. Rolna 155 A ; 02-729 Warszawa

NIP

1180114897

REGON

011675790

Osoba do kontaktu (imię, nazwisko, nr telefonu, adres e-mail)

W odpowiedzi na zapytanie ofertowe nr **88/DB/2024** oferuję wykonanie przedmiotu zamówienia „**Realizacja tłumaczeń pisemnych i ustnych oraz weryfikacja językowa i techniczno – merytoryczna tłumaczeń na potrzeby Głównego Urzędu Statystycznego**”

Łączna oferowana cena realizacji przedmiotu zamówienia, wynosi:

Tab. 1

CENA NETTO ZADANIE 1 + ZADANIE 2	63 162,00 zł
PODATEK VAT	14 527,30 zł
CENA BRUTTO ZADANIE 1 + ZADANIE 2	77 689,30 zł

Słownie:

Cena netto : sześćdziesiąt trzy tysiące sto sześćdziesiąt dwa złote 00/100 PLN

Podatek VAT: czternaście tysięcy pięćset dwadzieścia siedem złotych 30/100 PLN

Cena brutto: siedemdziesiąt siedem tysięcy sześćset osiemdziesiąt dziewięć złotych 30/100 PLN

w tym:

Tab. 2 Wycena ZADANIE 1

Lp.	Wyszczególnienie	Ilość stron tłumaczenia	Cena jednostkowa netto	Cena jednostkowa brutto	Wartość netto (kol 3 x kol 4)	Wartość brutto (kol 3 x kol 5)
1	2	3	4	5	6	7
1	Tłumaczenie pisemne I grupa językowa – tryb zwykły	1 676	25,00 zł	30,75 zł	41 900,00 zł	51 537,00 zł
1.1	w tym za przeniesienie autorskich praw majątkowych		2,00 zł	2,00 zł	2,00 zł	2,00 zł

2	Tłumaczenie pisemne II grupa językowa – tryb zwykły	10	42,00 zł	51,66 zł	420,00 zł	516,60 zł
2.1	w tym za przeniesienie autorskich praw majątkowych		2,00 zł	2,00 zł	2,00 zł	2,00 zł
3	Tłumaczenie pisemne I grupa językowa – tryb ekspresowy	160	30,00 zł	36,90 zł	4 800,00 zł	5 904,00 zł
3.1	w tym za przeniesienie autorskich praw majątkowych		2,00 zł	2,00 zł	2,00 zł	2,00 zł
4	Tłumaczenie pisemne II grupa językowa – tryb ekspresowy	20	54,60 zł	67,16 zł	1 092,00 zł	1 343,20 zł
4.1	w tym za przeniesienie autorskich praw majątkowych		2,00 zł	2,00 zł	2,00 zł	2,00 zł
SUMA NETTO ZADANIE 1					48 212,00 zł	
PODATEK VAT					11 088,80 zł	
SUMA BRUTTO ZADANIE 1					59 300,80 zł	

Słownie ZADANIE 1:

Cena netto : czterdzieści osiem tysięcy dwieście dwanaście złotych 00/100 PLN

Podatek VAT: jedenaście tysięcy osiemdziesiąt osiem złotych 80 /100 PLN

Cena brutto: pięćdziesiąt dziewięć tysięcy trzysta złotych 80/100 PLN

W tym za przeniesienie autorskich praw majątkowych:

Cena netto : zero złotych.00/100 PLN

Podatek VAT: zero złotych 00/100 PLN

Cena brutto: zero złotych 00/100 PLN

Tab. 3 Wycena ZADANIE 2

L.p.	Wyszczególnienie	Ilość godzin	Cena jednostkowa netto	Cena jednostkowa brutto	Wartość netto (kol 3 x kol 4)	Wartość brutto (kol 3 x kol 5)
1	2	3	4	5	6	7
1	Tłumaczenie ustne konsekwentne I grupa językowa	25	170,00 zł	209,10 zł	4 250,00 zł	5 227,50 zł
2	Tłumaczenie ustne konsekwentne II grupa językowa	5	380,00 zł	467,40 zł	1 900,00 zł	2 337,00 zł
3	Tłumaczenia ustne symultaniczne (cena za 1 godzinę tłumaczeń obejmując pracę 2 tłumaczy)	16	425,00 zł	522,75 zł	6 800,00 zł	8 364,00 zł
4	Tłumaczenia na język migowy	10	200,00 zł	246,00 zł	2 000,00 zł	2 460,00 zł
SUMA NETTO ZADANIE 2					14 950,00 zł	
PODATEK VAT					3 438,50 zł	
SUMA BRUTTO ZADANIE 2					18 388,50 zł	

Słownie ZADANIE 2:

Cena netto : czternaście tysięcy dziewięćset pięćdziesiąt złotych 00/100 PLN

Podatek VAT: trzy tysiące czterysta trzydzieści osiem złotych 00/100 PLN

Cena brutto: osiemnaście tysięcy trzysta osiemdziesiąt osiem złotych 00/100 PLN

Formularz ofertowy (FO)
Formularz ofertowy (FO)

Nazwa Wykonawcy

LEMON Krzysztof Lechowski

Reprezentowany przez (imię, nazwisko, adres zamieszkania)

Krzysztof Lechowski,

Adres/siedziba Wykonawcy

ul. Kotlarska 29/1, 50-120 Wrocław

NIP

677-183-23-39

REGON

932977740

Osoba do kontaktu (imię, nazwisko, nr telefonu, adres e-mail)

W odpowiedzi na zapytanie ofertowe nr **88/DB/2024** oferuję wykonanie przedmiotu zamówienia „**Realizacja tłumaczeń pisemnych i ustnych oraz weryfikacja językowa i techniczno – merytoryczna tłumaczeń na potrzeby Głównego Urzędu Statystycznego**”

Łączna oferowana cena realizacji przedmiotu zamówienia, wynosi:

Tab. 1

CENA NETTO ZADANIE 1 + ZADANIE 2	100 640,00 zł
PODATEK VAT	23 147,20 zł
CENA BRUTTO ZADANIE 1 + ZADANIE 2	123 787,20 zł

Słownie:

Cena netto : sto tysięcy sześćset czterdzieści 00/100 PLN

Podatek VAT: dwadzieścia trzy tysiące sto czterdzieści siedem 20/100 PLN

Cena brutto: sto dwadzieści trzy tysiące siedemset osiemdziesiąt siedem 20/100 PLN

w tym:

Tab. 2 Wycena ZADANIE 1

L.p.	Wyszczególnienie	Ilość stron tłumaczenia	Cena jednostkowa netto	Cena jednostkowa brutto	Wartość netto (kol 3 x kol 4)	Wartość brutto (kol 3 x kol 5)
1	2	3	4	5	6	7
1	Tłumaczenie pisemne I grupa językowa – tryb zwykły	1 676	35,00 zł	43,05 zł	58 660,00 zł	72 151,80 zł

1.1	w tym za przeniesienie autorskich praw majątkowych		0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł
2	Tłumaczenie pisemne II grupa językowa – tryb zwykły	10	67,00 zł	82,41 zł	670,00 zł	824,10 zł
2.1	w tym za przeniesienie autorskich praw majątkowych		0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł
3	Tłumaczenie pisemne I grupa językowa – tryb ekspresowy	160	40,00 zł	49,20 zł	6 400,00 zł	7 872,00 zł
3.1	w tym za przeniesienie autorskich praw majątkowych		0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł
4	Tłumaczenie pisemne II grupa językowa– tryb ekspresowy	20	78 ,00 zł	95,24 zł	1 560,00 zł	1 918,80 zł
4.1	w tym za przeniesienie autorskich praw majątkowych		0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł
SUMA NETTO ZADANIE 1					67 290,0 zł	
PODATEK VAT					15 476,70 zł	
SUMA BRUTTO ZADANIE 1					82 766,70 zł	

Słownie ZADANIE 1:

Cena netto : sześćdziesiąt siedem tysięcy dwieście dziewięćdziesiąt 00/100 PLN

Podatek VAT: piętnaście tysięcy czteryście siedemdziesiąt sześć 70/100 PLN

Cena brutto: osiemdziesiąt dwa tysiące siedemset sześćdziesiąt sześć 70/100 PLN

W tym za przeniesienie autorskich praw majątkowych:

Cena netto : 0,00 zł

Podatek VAT: 0,00 zł

Cena brutto: 0,00 zł

Tab. 3 Wycena ZADANIE 2

L.p.	Wyszczególnienie	Ilość godzin	Cena jednostkowa netto	Cena jednostkowa brutto	Wartość netto (kol 3 x kol 4)	Wartość brutto (kol 3 x kol 5)
1	2	3	4	5	6	7
1	Tłumaczenie ustne konsekwentne I grupa językowa	25	500,00 zł	615,00 zł	12 500,00 zł	15 375,00 zł
2	Tłumaczenie ustne konsekwentne II grupa językowa	5	650,00 zł	799,50 zł	3 250,00 zł	3 997,50 zł
3	Tłumaczenia ustne symultaniczne (cena za 1 godzinę tłumaczeń obejmując pracę 2 tłumaczy)	16	850,00 zł	1 045,50 zł	13 600,00 zł	16 728,00 zł
4	Tłumaczenia na język migowy	10	400,00 zł	492,00 zł	4 000,00 zł	4 920,00 zł
SUMA NETTO ZADANIE 2					33 350,00 zł	
PODATEK VAT					7 670,50 zł	
SUMA BRUTTO ZADANIE 2					41 020,50 zł	

Słownie ZADANIE 2:

Cena netto : trzydzieści trzy tysiące trzysta pięćdziesiąt 00/100 PLN

Podatek VAT: siedem tysięcy sześćset siedemdziesiąt 50/100 PLN

Cena brutto: czterdzieści jeden tysięcy dwadzieścia 50/100 PLN

Formularz ofertowy (FO)

Nazwa Wykonawcy

Lingua Lab s.c. Weronika Szyszkiewicz, Małgorzata Dembińska

Reprezentowany przez (imię, nazwisko, adres zamieszkania)

Weronika Szyszkiewicz,

Adres/siedziba Wykonawcy

ul. Sereno Fenn'a 6/ 14, 31-143 Kraków

NIP

6772353115

REGON

121429850

Osoba do kontaktu (imię, nazwisko, nr telefonu, adres e-mail)

W odpowiedzi na zapytanie ofertowe nr **88/DB/2024** oferuję wykonanie przedmiotu zamówienia „**Realizacja tłumaczeń pisemnych i ustnych oraz weryfikacja językowa i techniczno – merytoryczna tłumaczeń na potrzeby Głównego Urzędu Statystycznego**”

Łączna oferowana cena realizacji przedmiotu zamówienia, wynosi:

Tab. 1

CENA NETTO ZADANIE 1 + ZADANIE 2	68 570,00 zł
PODATEK VAT	15 771,10 zł
CENA BRUTTO ZADANIE 1 + ZADANIE 2	84 341,10 zł

Słownie:

Cena 68 570,00 zł netto:

Sześćdziesiąt osiem tysięcy pięćset siedemdziesiąt złotych 00/100 PLN

Podatek 15 771,10 zł VAT:

Piętnaście tysięcy siedemset siedemdziesiąt jeden złotych 10/100 PLN

Cena 84 341,10 zł brutto:

Osiemdziesiąt cztery tysiące trzysta czterdzieści jeden złotych 10/100 PLN

w tym:

Tab. 2 Wycena ZADANIE 1

L.p.	Wyszczególnienie	Ilość stron tłumaczenia	Cena jednostkowa netto	Cena jednostkowa brutto	Wartość netto (kol 3 x kol 4)	Wartość brutto (kol 3 x kol 5)
1	2	3	4	5	6	7
1	Tłumaczenie pisemne I grupa językowa – tryb zwykły	1 676	25,00	30,75	41900,00	51537,00
1.1	<i>w tym za przeniesienie autorskich praw majątkowych</i>		0,10	0,12	167,60	206,15
2	Tłumaczenie pisemne II grupa językowa – tryb zwykły	10	25,00	30,75	250,00	307,50
2.1	<i>w tym za przeniesienie autorskich praw majątkowych</i>		0,10	0,12	1,00	1,23
3	Tłumaczenie pisemne I grupa językowa – tryb ekspresowy	160	29,00	35,67	4640,00	5707,20
3.1	<i>w tym za przeniesienie autorskich praw majątkowych</i>		0,10	0,12	16,00	19,68
4	Tłumaczenie pisemne II grupa językowa – tryb ekspresowy	20	29,00	35,67	580,00	713,40
4.1	<i>w tym za przeniesienie autorskich praw majątkowych</i>		0,10	0,12	2,00	2,46
SUMA NETTO ZADANIE 1					47 370,00	
PODATEK VAT					10 895,10	
SUMA BRUTTO ZADANIE 1					58 265,10	

Słownie ZADANIE 1:

Cena 47 370,00 zł netto:

Czterdzieści siedem tysięcy trzysta siedemdziesiąt złotych 00/100 PLN

Podatek 10 895,10 zł VAT:

Dziesięć tysięcy osiemset dziewięćdziesiąt pięć złotych 10/100 PLN

Cena 58 265,10 zł brutto:

Pięćdziesiąt osiem tysięcy dwieście sześćdziesiąt pięć złotych 10/100 PLN

W tym za przeniesienie autorskich praw majątkowych:

Cena 186,60 zł netto:

Sto osiemdziesiąt sześć złotych 60/100 PLN

Podatek 42,92 zł VAT:

Czterdzieści dwa złote 92/100 PLN

Cena 229,52 zł brutto:

Dwieście dwadzieścia dziewięć złotych 52/100 PLN

Tab. 3 Wycena ZADANIE 2

L.p.	Wyszczególnienie	Ilość godzin	Cena jednostkowa netto	Cena jednostkowa brutto	Wartość netto (kol 3 x kol 4)	Wartość brutto (kol 3 x kol 5)
1	2	3	4	5	6	7
1	Tłumaczenie ustne konsekutywne I grupa językowa	25	300,00	369,00	7500,00	9225,00

2	Tłumaczenie ustne konsekwentne II grupa językowa	5	300,00	369,00	1500,00	1845,00
3	Tłumaczenia ustne symultaniczne (cena za 1 godzinę tłumaczeń obejmując pracę 2 tłumaczy)	16	600,00	738,00	9600,00	11808,00
4	Tłumaczenia na język migowy	10	260,00	319,80	2600,00	3198,00
SUMA NETTO ZADANIE 2					21 200,00	
PODATEK VAT					4 876,00	
SUMA BRUTTO ZADANIE 2					26 076,00	

Słownie ZADANIE 2:

Cena 21200,00 zł netto:

Dwadzieścia jeden tysięcy dwieście złotych 00/100 PLN

Podatek 4876,00 zł VAT:

Cztery tysiące osiemset siedemdziesiąt sześć złotych 00/100 PLN

Cena 26076,00 zł brutto:

Dwadzieścia sześć tysięcy siedemdziesiąt sześć złotych 00/100 PLN

Formularz ofertowy (FO)

Nazwa Wykonawcy

MASTER Agnieszka Burnus-Bogusz

Reprezentowany przez (imię, nazwisko, adres zamieszkania)

Agnieszka Burnus-Bogusz,

Adres/siedziba Wykonawcy

Bruzdowa 119 L, 02-991 Warszawa

NIP

629-142-49-59

REGON

273642215

Osoba do kontaktu (imię, nazwisko, nr telefonu, adres e-mail)

W odpowiedzi na zapytanie ofertowe nr **88/DB/2024** oferuję wykonanie przedmiotu zamówienia „**Realizacja tłumaczeń pisemnych i ustnych oraz weryfikacja językowa i techniczno – merytoryczna tłumaczeń na potrzeby Głównego Urzędu Statystycznego**”

Łączna oferowana cena realizacji przedmiotu zamówienia, wynosi:

Tab. 1

CENA NETTO ZADANIE 1 + ZADANIE 2	80 199zł
PODATEK VAT	18 445.77zł
CENA BRUTTO ZADANIE 1 + ZADANIE 2	98 644.77zł

Słownie:

Cena netto : osiemdziesiąt tysięcy sto dziewięćdziesiąt dziewięć złotych 00/100 PLN

Podatek VAT: osiemnaście tysięcy czterysta czterdzieści pięć złotych 77/100 PLN

Cena brutto: dziewięćdziesiąt osiem tysięcy sześćset czterdzieści cztery złote 77/100 PLN

w tym:

Tab. 2 Wycena ZADANIE 1

Lp.	Wyszczególnienie	Ilość stron tłumaczenia	Cena jednostkowa netto	Cena jednostkowa brutto	Wartość netto (kol 3 x kol 4)	Wartość brutto (kol 3 x kol 5)
1	2	3	4	5	6	7
1	Tłumaczenie pisemne I grupa językowa – tryb zwykły	1 676	34zł	41.82zł	56984zł	70090.32zł
1.1	w tym za przeniesienie autorskich praw majątkowych		0.zł	0zł	0.zł	0.zł

2	Tłumaczenie pisemne II grupa językowa – tryb zwykły	10	58.zł	71.34zł	580zł	713.4zł
2.1	w tym za przeniesienie autorskich praw majątkowych		0zł	0zł	0.zł	0zł
3	Tłumaczenie pisemne I grupa językowa – tryb ekspresowy	160	44.zł	54.12zł	7040zł	8659.20zł
3.1	w tym za przeniesienie autorskich praw majątkowych		0..zł	0.zł	0.zł	0..zł
4	Tłumaczenie pisemne II grupa językowa – tryb ekspresowy	20	68.zł	83.64.zł	1360.zł	1672.80zł
4.1	w tym za przeniesienie autorskich praw majątkowych		0..zł	0zł	0.zł	0..zł
SUMA NETTO ZADANIE 1					65964 zł	
PODATEK VAT					15171.72 zł	
SUMA BRUTTO ZADANIE 1					81135.72 zł	

Słownie ZADANIE 1:

Cena netto : sześćdziesiąt pięć tysięcy dziewięćset sześćdziesiąt cztery złote 00/100 PLN

Podatek VAT: piętnaście tysięcy sto siedemdziesiąt jeden złotych 72/100 PLN

Cena brutto: osiemdziesiąt jeden tysięcy sto trzydzieści pięć złotych 72/100 PLN

W tym za przeniesienie autorskich praw majątkowych:

Cena netto : zero złotych 00/100 PLN

Podatek VAT: zero złotych 00/100 PLN

Cena brutto: zero złotych 00/100 PLN

Tab. 3 Wycena ZADANIE 2

L.p.	Wyszczególnienie	Ilość godzin	Cena jednostkowa netto	Cena jednostkowa brutto	Wartość netto (kol 3 x kol 4)	Wartość brutto (kol 3 x kol 5)
1	2	3	4	5	6	7
1	Tłumaczenie ustne konsekwentne I grupa językowa	25	195zł	239.85zł	4875.zł	5996.25.zł
2	Tłumaczenie ustne konsekwentne II grupa językowa	5	275.zł	338.25.zł	1375..zł	1691.25.zł
3	Tłumaczenia ustne symultaniczne (cena za 1 godzinę tłumaczeń obejmując pracę 2 tłumaczy)	16	375zł	461.25..zł	6000..zł	7380..zł
4	Tłumaczenia na język migowy	10	200zł	246.zł	2000..zł	2460.zł
SUMA NETTO ZADANIE 2					14235 zł	
PODATEK VAT					3292.50 zł	
SUMA BRUTTO ZADANIE 2					17527.50 zł	

Słownie ZADANIE 2:

Cena netto : czternaście tysięcy dwieście trzydzieści pięć złotych 00/100 PLN

Podatek VAT: trzy tysiące dwieście dziewięćdziesiąt dwa złote 50/100 PLN

Cena brutto: siedemnaście tysięcy pięćset dwadzieścia siedem złotych 50/100 PLN

Formularz ofertowy (FO)

Nazwa Wykonawcy

[Skrivanek sp. z o.o.](#)

Reprezentowany przez (imię, nazwisko, adres zamieszkania)

Angelika Balcerzak

Adres/siedziba Wykonawcy

Plac Konstytucji 6/75, 00-550 Warszawa

NIP

6342245400

REGON

273716037

Osoba do kontaktu (imię, nazwisko, nr telefonu, adres e-mail)

W odpowiedzi na zapytanie ofertowe nr **88/DB/2024** oferuję wykonanie przedmiotu zamówienia „**Realizacja tłumaczeń pisemnych i ustnych oraz weryfikacja językowa i techniczno – merytoryczna tłumaczeń na potrzeby Głównego Urzędu Statystycznego**”

Łączna oferowana cena realizacji przedmiotu zamówienia, wynosi:

Tab. 1

CENA NETTO ZADANIE 1 + ZADANIE 2	83 943,00 zł
PODATEK VAT	19 306,89 zł
CENA BRUTTO ZADANIE 1 + ZADANIE 2	103 249,89 zł

Słownie:

Cena netto : osiemdziesiąt trzy tysiące dziewięćset czterdzieści trzy złote 00/100 PLN

Podatek VAT: dziewiętnaście tysięcy trzysta sześć złotych i 89/100 PLN

Cena brutto: sto trzy tysiące dwieście czterdzieści dziewięć złotych i 89/100 PLN

w tym:

Tab. 2 Wycena ZADANIE 1

L.p.	Wyszczególnienie	Ilość stron tłumaczenia	Cena jednostkowa netto	Cena jednostkowa brutto	Wartość netto (kol 3 x kol 4)	Wartość brutto (kol 3 x kol 5)
1	2	3	4	5	6	7
1	Tłumaczenie pisemne I grupa językowa – tryb zwykły	1 676	35,00 zł	43,05 zł	58 660,00 zł	72 151,80 zł

1.1	w tym za przeniesienie autorskich praw majątkowych		5,00 zł	6,15 zł	8 380,00 zł	10 307,40 zł
2	Tłumaczenie pisemne II grupa językowa – tryb zwykły	10	55,00 zł	67,65 zł	550,00 zł	676,50 zł
2.1	w tym za przeniesienie autorskich praw majątkowych		5,00 zł	6,15 zł	50,00 zł	61,50 zł
3	Tłumaczenie pisemne I grupa językowa – tryb ekspresowy	160	45,00 zł	55,35 zł	7 200,00 zł	8 856,00 zł
3.1	w tym za przeniesienie autorskich praw majątkowych		5,00 zł	6,15 zł	800,00 zł	984,00 zł
4	Tłumaczenie pisemne II grupa językowa– tryb ekspresowy	20	65,00 zł	79,95 zł	1 300,00 zł	1599,00 zł
4.1	w tym za przeniesienie autorskich praw majątkowych		5,00 zł	6,15 zł	100,00 zł	123,00 zł
SUMA NETTO ZADANIE 1					67 710,00 zł	
PODATEK VAT					15 573,30 zł	
SUMA BRUTTO ZADANIE 1					83 283,30 zł	

Słownie ZADANIE 1:

Cena netto : sześćdziesiąt siedem tysięcy siedemset dziesięć złotych i 00/100 PLN

Podatek VAT: piętnaście tysięcy pięćset siedemdziesiąt trzy złote i 30/100 PLN

Cena brutto: osiemdziesiąt trzy tysiące dwieście osiemdziesiąt trzy złote i 30/100 PLN

W tym za przeniesienie autorskich praw majątkowych:

Cena netto : dziewięć tysięcy trzysta trzydzieści złotych 00/100 PLN

Podatek VAT: dwa tysiące sto czterdzieści pięć złotych i 90/100 PLN

Cena brutto: jedenaście tysięcy czterysta siedemdziesiąt pięć złotych i 90/100 PLN

Tab. 3 Wycena ZADANIE 2

L.p.	Wyszczególnienie	Ilość godzin	Cena jednostkowa netto	Cena jednostkowa brutto	Wartość netto (kol 3 x kol 4)	Wartość brutto (kol 3 x kol 5)
1	2	3	4	5	6	7
1	Tłumaczenie ustne konsekutywne I grupa językowa	25	219,00 zł*	269,37 zł	5 475,00 zł	6 734,25 zł
2	Tłumaczenie ustne konsekutywne II grupa językowa	5	250,00 zł *	307,50 zł	1 250,00 zł	1 537,50 zł
3	Tłumaczenia ustne symultaniczne (cena za 1 godzinę tłumaczeń obejmując pracę 2 tłumaczy)	16	438,00 zł *	538,74 zł	7 008,00 zł	8 619,84 zł
4	Tłumaczenia na język migowy	10	250,00 zł **	307,50 zł	2 500,00 zł	3 075,00 zł
SUMA NETTO ZADANIE 2					16 233,00 zł	
PODATEK VAT					3 733,59 zł	
SUMA BRUTTO ZADANIE 2					19 966,59 zł	

*** Podana w ofercie cena za tłumaczenia ustne konsekutywne obejmuje pracę jednego tłumacza przez 1 godzinę zegarową. W przypadku tłumaczeń symultanicznych cena obejmuje pracę 2 tłumaczy. Tłumaczenia ustne zwyczajowo rozliczane są za 4-o godzinne bloki, a stawka godzinowa została przedstawiona tylko na potrzeby badania ofert. Informujemy także, że możemy zapewnić sprzęt konferencyjny zgodnie z zapotrzebowaniem Zamawiającego za dodatkową opłatą.**

**** Podana w ofercie cena za tłumaczenia na język migowy obejmuje pracę jednego tłumacza przez 1 godzinę zegarową. Podczas wydarzeń trwających ponad 1 h wymagana jest obecność dwóch tłumaczy.**

Słownie ZADANIE 2:

Cena netto : szesnaście tysięcy dwieście trzydzieści trzy złote 00/100 PLN

Podatek VAT: trzy tysiące siedemset trzydzieści trzy złote i 59/100 PLN

Cena brutto: dziewiętnaście tysięcy dziewięćset sześćdziesiąt sześć złotych i 59/100 PLN